



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/295/Add.1
20 September 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
Пункт 138 предварительной
повестки дня*

РАССМОТРЕНИЕ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ПО УСИЛЕНИЮ ЗАЩИТЫ, БЕЗОПАСНОСТИ И
ОХРАНЫ
ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ И КОНСУЛЬСКИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	2
II. СООБЩЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 8 РЕЗОЛЮЦИИ 47/31 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ	2
А. Аналитическое резюме сообщений	2
В. Тексты сообщений	2
17. Вербальная нота заместителя Постоянного представителя, Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Греции при Организации Объединенных Наций, на имя Генерального секретаря	2
18. Вербальная нота Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря	3

* A/49/150.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. За период с 6 августа по 16 сентября 1994 года в соответствии с пунктом 8 резолюции 47/31 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1992 года были представлены два сообщения. Кроме того, Бельгией было сообщено, что за прошедший год не имели места никакие нарушения.

II. СООБЩЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 8 РЕЗОЛЮЦИИ 47/31 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

A. Аналитическое резюме сообщений

2. Представленные за этот период сообщения содержали информацию, доводимую до сведения в связи с инцидентами, о которых сообщалось ранее. Греция сообщила о расследовании покушения на турецкого дипломата 4 июля 1994 года, а Турция представила дополнительную информацию относительно расследования обстоятельств взрыва 19 апреля 1994 года автомашины, принадлежавшей первому секретарю посольства Союзной Республики Югославии в Анкаре.

B. Тексты сообщений

17. Вербальная нота заместителя Постоянного представителя, Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Греции при Организации Объединенных Наций, на имя Генерального секретаря 1/

[Подлинный текст на английском языке]
[26 июля 1994 года]

Со ссылкой на ноту Генерального секретаря от 13 июля 1994 года (LA/COD/4)**. Заместитель Постоянного представителя, Временный Поверенный в делах, имеет честь сообщить Генеральному секретарю в соответствии с пунктами 8 и 9 резолюции 47/31 Генеральной Ассамблеи нижеследующее:

Утром 4 июля 1994 года в 08 ч. 50 м. советник посольства Турции в Афинах Омер Халюк Сипахиоглу, направлявшийся в посольство Турции, был застрелен в его собственной машине перед домом, в котором он жил, неизвестным лицом при содействии двух других лиц. Советник Сипахиоглу был немедленно доставлен в близлежащий госпиталь, где он скончался в операционной комнате.

В письменном заявлении, сделанном в тот же день, ответственность за убийство турецкого дипломата взяла на себя террористическая организация "17 ноября".

** Нота, сопровождающая сообщение от 8 июля 1994 года об инциденте, полученное от Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций и приводимое в разделе II.B № 13 документа A/49/295.

Президент Республики, премьер-министр и министр иностранных дел, а также все политические партии и народ Греции выразили свое глубокое негодование и потрясение в связи с этим чудовищным преступлением.

Правительство Греции также выразило свою решимость провести тщательное расследование этого дела и предать преступников суду и продолжает принимать все необходимые меры, нацеленные на обеспечение безопасности и охраны дипломатических и консульских миссий и представителей в Греции.

Правительство Греции проинформирует Вас, как только это будет возможно, об окончательных результатах предпринимаемых соответствующих мер.

18. Вербальная нота Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря 2/

[Подлинный текст на английском языке]

[5 августа 1994 года]

Постоянный представитель Турции при Организации Объединенных Наций, ссылаясь на ноту Генерального секретаря от 5 июля 1994 года (LA/COD/4)***, в приложении к которой содержится нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) при Организации Объединенных Наций, и в соответствии с пунктом 8 резолюции 47/31 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей", имеет честь информировать Генерального секретаря о нижеследующем:

Вышеупомянутая вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), содержащая беспочвенные обвинения, представляет собой явное злоупотребление механизмом, предусмотренным для государств-членов в соответствии с пунктом 8 резолюции 47/31 Генеральной Ассамблеи и пунктом 9а резолюции 42/154. Турция однозначно отвергает все обвинения, содержащиеся в ноте Союзной Республики Югославии, и хотела бы информировать Генерального секретаря еще раз о том, что расследование, начатое турецкой полицией, и поиск виновных лиц все еще продолжаются, и Турецкая Республика принимает все необходимые меры и выполняет свои обязательства по соответствующим международным договорам в целях защиты дипломатических и консульских миссий и их представителей на ее территории.

Постоянное представительство Турции при Организации Объединенных Наций настоящим просит, чтобы данная информация была распространена среди всех государств-членов в соответствии с пунктом 10а резолюции 42/154. Постоянное представительство Турции также просит о применении процедуры, предусмотренной в пункте 10b этой резолюции и о включении этой информации в доклад Генерального секретаря, представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 42/154.

*** Нота, сопровождающая сообщение от 1 июля 1994 года об инциденте, полученное от Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций и приводимое в разделе II.B № 16 документа A/49/295.

Примечания

1/ Препровождена Постоянному представителю Турции при Организации Объединенных Наций в вербальной ноте от 4 августа 1994 года и распространена среди всех государств в приложении к вербальной ноте Генерального секретаря от 25 августа 1994 года.

2/ Препровождена Постоянному представителю Югославии при Организации Объединенных Наций в вербальной ноте от 23 августа 1994 года и распространена среди всех государств в приложении к вербальной ноте Генерального секретаря от 31 августа 1994 года.
